



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0492

Venerdì 26.07.2013

Sommario:

◆ **VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ FRANCESCO A RIO DE JANEIRO (BRASILE) IN OCCASIONE DELLA XXVIII GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (22-29 LUGLIO 2013) (X)**

◆ **VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ FRANCESCO A RIO DE JANEIRO (BRASILE) IN OCCASIONE DELLA XXVIII GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (22-29 LUGLIO 2013) (X)**

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ FRANCESCO A RIO DE JANEIRO (BRASILE) IN OCCASIONE DELLA XXVIII GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (22-29 LUGLIO 2013) (X)

- CONFESSIONE DI ALCUNI GIOVANI DELLA GMG NEL PARCO "QUINTA DA BOA VISTA"
- INCONTRO CON ALCUNI GIOVANI DETENUTI, NELL'ARCIVESCOVADO DI RIO DE JANEIRO
- PREGHIERA DELL'ANGELUS, DAL BALCONE DELL'ARCIVESCOVADO DI RIO DE JANEIRO
- PRANZO CON I GIOVANI DELLA GMG, NELL'ARCIVESCOVADO DI RIO DE JANEIRO
- CONFESSIONE DI ALCUNI GIOVANI DELLA GMG NEL PARCO "QUINTA DA BOA VISTA"

Alle ore 9.45 di questa mattina, dopo aver celebrato la Santa Messa nella Residenza di Sumaré con alcuni padri gesuiti presenti a Rio, il Santo Padre Francesco si è trasferito in auto al Parco "Quinta da Boa Vista", area che ospita il Bioparco di Rio de Janeiro e l'omonimo Museo Nazionale, per la Confessione di alcuni giovani della GMG.

L'auto del Papa è entrata dall'ingresso principale del Parco dove sono stati allestiti numerosi confessionali per dare ai giovani la possibilità di accedere al Sacramento della Riconciliazione.

Il Santo Padre si è fermato davanti al confessionale prescelto ed ha ascoltato la confessione di cinque giovani, tre ragazze e due ragazzi, di lingua spagnola, italiana e portoghese.

[01102-01.01]

• INCONTRO CON ALCUNI GIOVANI DETENUTI, NELL'ARCIVESCOVADO DI RIO DE JANEIRO

Dopo le confessioni nel Parco "Quinta da Boa Vista", il Santo Padre ha raggiunto in auto il Palazzo di São Joaquim, sede dell'Arcivescovado di Rio de Janeiro, ed è stato accolto al suo arrivo, poco dopo le ore 11, dall'Arcivescovo S.E. Mons. Orani João Tempesta.

Qui Papa Francesco ha avuto un incontro riservato con otto detenuti minorenni, sei ragazzi e due ragazze provenienti da diversi carceri minorili dello Stato di Rio de Janeiro, accompagnati da un giudice con un sacerdote e un laico incaricati della pastorale nelle carceri.

Subito dopo il Santo Padre e l'Arcivescovo si sono recati nella Cappella dove si trovavano riunite le Suore della Residenza.

[01103-01.01]

• PREGHIERA DELL'ANGELUS, DAL BALCONE DELL'ARCIVESCOVADO DI RIO DE JANEIRO PAROLE DEL SANTO PADRE TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE TRADUZIONE IN LINGUA TEDESCA TRADUZIONE IN LINGUA POLACCA

Alle ore 12 di oggi, memoria dei Santi Gioacchino e Anna, genitori della Beata Vergine Maria, il Santo Padre Francesco si è affacciato dal balcone centrale del Palazzo arcivescovile di Rio de Janeiro, accompagnato dall'Arcivescovo, S.E. Mons. Orani João Tempesta, per la recita dell'Angelus, che in Brasile è denominato "l'Ora di Maria".

Queste le parole del Papa nell'introdurre la preghiera mariana:

PAROLE DEL SANTO PADRE

Carísimos irmãos e amigos,
bom dia!

Dou graças à divina Providência por ter guiado meus passos até aqui, na cidade de São Sebastião do Rio de Janeiro. Agradeço de coração sincero a Dom Orani e também a vocês pelo acolhimento caloroso, com que manifestam seu carinho pelo Sucessor de Pedro. Desejaria que a minha passagem por esta cidade do Rio renovasse em todos o amor a Cristo e à Igreja, a alegria de estar unidos a Ele e de pertencer a Igreja e o compromisso de viver e testemunhar a fé.

Uma bellissima expressão da fé do povo é a "Hora da Ave Maria". É uma oração simples que se reza nos três momentos característicos da jornada que marcam o ritmo da nossa atividade quotidiana: de manhã, ao meio-dia e ao anoitecer. É, porém, uma oração importante; convido a todos a rezá-la com a *Ave Maria*. Lembra-nos de um acontecimento luminoso que transformou a história: a Encarnação, o Filho de Deus se fez homem em Jesus de Nazaré.

Hoje a Igreja celebra os pais da Virgem Maria, os avós de Jesus: São Joaquim e Sant'Ana. Na casa deles, veio ao mundo Maria, trazendo consigo aquele mistério extraordinário da Imaculada Conceição; na casa deles, cresceu, acompanhada pelo seu amor e pela sua fé; na casa deles, aprendeu a escutar o Senhor e seguir a sua

vontade. São Joaquim e Sant'Ana fazem parte de uma longa corrente que transmitiu a fé e o amor a Deus, no calor da família, até Maria, que acolheu em seu seio o Filho de Deus e o ofereceu ao mundo, ofereceu-o a nós. Vemos aqui o valor precioso da família como lugar privilegiado para transmitir a fé! Olhando para o ambiente familiar, queria destacar uma coisa: hoje, na festa de São Joaquim e Sant'Ana, no Brasil como em outros países, se celebra a festa dos avós. Como os avós são importantes na vida da família, para comunicar o patrimônio de humanidade e de fé que é essencial para qualquer sociedade! E como é importante o encontro e o diálogo entre as gerações, principalmente dentro da família. O *Documento de Aparecida* nos recorda: "Crianças e anciãos constroem o futuro dos povos; as crianças porque levarão por diante a história, os anciãos porque transmitem a experiência e a sabedoria de suas vidas" (*Documento de Aparecida*, 447). Esta relação, este diálogo entre as gerações é um tesouro que deve ser conservado e alimentado! Nesta Jornada Mundial da Juventude, os jovens querem saudar os avós. Eles saúdam os seus avós com muito carinho. Aos avós. Saudamos os avós. Eles, os jovens, saúdam os seus avós com muito carinho e lhes agradecem pelo testemunho de sabedoria que nos oferecem continuamente.

E agora, nesta praça, nas ruas adjacentes, nas casas que acompanham conosco este momento de oração, sintamo-nos como uma única grande família e nos dirijamos a Maria para que guarde as nossas famílias, faça delas lares de fé e de amor, onde se sinta a presença do seu Filho Jesus.

[reza do «Ángelus»].

[01087-06.02] [Texto original: Português]

TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA

Queridos hermanos y amigos
Buenos días.

Doy gracias a la Divina Providencia por haber guiado mis pasos hasta aquí, a la ciudad de San Sebastián de Río de Janeiro. Agradezco de corazón a Mons. Orani y también a ustedes la cálida acogida, con la que manifiestan su afecto al Sucesor de Pedro. Me gustaría que mi paso por esta ciudad de Río renovase en todos el amor a Cristo y a la Iglesia, la alegría de estar unidos a Él y de pertenecer a la Iglesia, y el compromiso de vivir y dar testimonio de la fe.

Una bellísima expresión popular de la fe es la oración del *Angelus* [en Brasil, la Hora de María]. Es una oración sencilla que se reza en tres momentos señalados de la jornada, que marcan el ritmo de nuestras actividades cotidianas: por la mañana, a mediodía y al atardecer. Pero es una oración importante; invito a todos a recitarla con el Avemaría. Nos recuerda un acontecimiento luminoso que ha transformado la historia: la Encarnación, el Hijo de Dios se ha hecho hombre en Jesús de Nazaret.

Hoy la Iglesia celebra a los padres de la Virgen María, los abuelos de Jesús: los santos Joaquín y Ana. En su casa vino al mundo María, trayendo consigo el extraordinario misterio de la Inmaculada Concepción; en su casa creció acompañada por su amor y su fe; en su casa aprendió a escuchar al Señor y a seguir su voluntad. Los santos Joaquín y Ana forman parte de esa larga cadena que ha transmitido la fe y el amor de Dios, en el calor de la familia, hasta María que acogió en su seno al Hijo de Dios y lo dio al mundo, nos los ha dado a nosotros. ¡Qué precioso es el valor de la familia, como lugar privilegiado para transmitir la fe! Refiriéndome al ambiente familiar quisiera subrayar una cosa: hoy, en esta fiesta de los santos Joaquín y Ana, se celebra, tanto en Brasil como en otros países, la fiesta de los abuelos. Qué importantes son en la vida de la familia para comunicar ese patrimonio de humanidad y de fe que es esencial para toda sociedad. Y qué importante es el encuentro y el diálogo intergeneracional, sobre todo dentro de la familia. El Documento conclusivo de Aparecida nos lo recuerda: "Niños y ancianos construyen el futuro de los pueblos. Los niños porque llevarán adelante la historia, los ancianos porque transmiten la experiencia y la sabiduría de su vida" (n. 447). Esta relación, este diálogo entre las generaciones, es un tesoro que tenemos que preservar y alimentar. En estas Jornadas de la Juventud, los jóvenes quieren saludar a los abuelos. Los saludan con todo cariño. Los abuelos. Saludemos a los abuelos. Ellos, los jóvenes, saludan a sus abuelos con mucho afecto y les agradecen el testimonio de sabiduría que nos ofrecen continuamente.

Y ahora, en esta Plaza, en sus calles adyacentes, en las casas que viven con nosotros este momento de oración, sintámonos como una gran familia y dirijámonos a María para que proteja a nuestras familias, las haga hogares de fe y de amor, en los que se sienta la presencia de su Hijo Jesús.

[01087-04.02] [Texto original: Portugués]

TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Cari fratelli e amici,
buongiorno!

Rendo grazie alla Divina Provvidenza per aver guidato i miei passi fin qui, alla Città di São Sebastião do Rio de Janeiro. Ringrazio di vero cuore Mons. Orani e anche voi per la calorosa accoglienza, con cui manifestate il vostro affetto verso il Successore di Pietro. Vorrei che il mio passaggio per questa città di Rio rinnovasse in tutti l'amore per Cristo e per la Chiesa, la gioia di essere uniti a Lui e di appartenere alla Chiesa e l'impegno di vivere e di testimoniare la fede.

Una bellissima espressione popolare della fede è la preghiera dell'*Angelus* [in Brasile, l'Ora di Maria]. E' una preghiera semplice da recitarsi in tre momenti caratteristici della giornata che segnano il ritmo delle nostre attività quotidiane: al mattino, a mezzogiorno e al tramonto. Ma è una preghiera importante; invito tutti a recitarla con l'Ave Maria. Ci ricorda un evento luminoso che ha trasformato la storia: l'Incarnazione, il Figlio di Dio si è fatto uomo in Gesù di Nazaret.

Oggi la Chiesa celebra i genitori della Vergine Maria, i nonni di Gesù: i santi Gioacchino e Anna. Nella loro casa è venuta al mondo Maria, portando con sé quello straordinario mistero dell'Immacolata Concezione; nella loro casa è cresciuta accompagnata dal loro amore e dalla loro fede; nella loro casa ha imparato ad ascoltare il Signore e a seguire la sua volontà. I santi Gioacchino ed Anna fanno parte di una lunga catena che ha trasmesso la fede e l'amore per Dio, nel calore della famiglia, fino a Maria che ha accolto nel suo grembo il Figlio di Dio e lo ha donato al mondo, lo ha donato a noi. Il valore prezioso della famiglia come luogo privilegiato per trasmettere la fede! Guardando all'ambiente familiare vorrei sottolineare una cosa: oggi, in questa festa dei santi Gioacchino ed Anna in Brasile come in altri Paesi, si celebra la festa dei nonni. Quanto sono importanti nella vita della famiglia per comunicare quel patrimonio di umanità e di fede che è essenziale per ogni società! E come è importante l'incontro e il dialogo tra le generazioni, soprattutto all'interno della famiglia. Il *Documento di Aparecida* ce lo ricorda: «I bambini e gli anziani costruiscono il futuro dei popoli; i bambini perché porteranno avanti la storia, gli anziani perché trasmettono l'esperienza e la saggezza della loro vita» (n. 447). Questo rapporto, questo dialogo tra le generazioni è un tesoro da conservare e alimentare! In questa Giornata della Gioventù, i giovani vogliono salutare i nonni. Li salutano con tanto affetto. I nonni. Salutiamo i nonni. Loro, i giovani, salutano i propri nonni con tanto affetto e li ringraziano per la testimonianza di saggezza che ci offrono continuamente.

Ed ora, in questa Piazza, nelle vie adiacenti, nelle case che vivono con noi questo momento di preghiera, sentiamoci come un'unica grande famiglia e rivolgiamoci a Maria perché custodisca le nostre famiglie, le renda focolari di fede e di amore, in cui si senta la presenza del suo Figlio Gesù.

[01087-01.02] [Testo originale: Portoghese]

TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

Dear Brothers and Sisters, Dear Friends,
Good day!

I give thanks to Divine Providence for bringing me here to the city of São Sebastião do Rio de Janeiro. I offer heartfelt thanks to Archbishop Orani Tempesta and to each of you for your warm welcome, which demonstrates your affection for the Successor of Peter. I would be happy if my visit to this city were to renew, in each one of you, your love for Christ and his Church and your joy in being one with him, belonging to the Church and being

committed to offering a living witness to the faith.

The *Angelus* prayer is a beautiful popular expression of the faith. It is a simple prayer, recited at three specific times during the day. It thus punctuates the rhythm of our daily activities: in the morning, at midday, and at sunset. But it is an important prayer. I encourage each of you to recite it, along with the Hail Mary. It reminds us of a luminous event which transformed history: the Incarnation, the moment when the Son of God became man in Jesus of Nazareth.

Today the Church celebrates the parents of the Virgin Mary, the grandparents of Jesus, Saints Joachim and Anne. In their home, Mary came into the world, accompanied by the extraordinary mystery of the Immaculate Conception. Mary grew up in the home of Joachim and Anne; she was surrounded by their love and faith: in their home she learned to listen to the Lord and to follow his will. Saints Joachim and Anne were part of a long chain of people who had transmitted their faith and love for God, expressed in the warmth and love of family life, down to Mary, who received the Son of God in her womb and who gave him to the world, to us. How precious is the family as the privileged place for transmitting the faith! Speaking about family life, I would like to say one thing: today, as Brazil and the Church around the world celebrate this feast of Saints Joachim and Anne, Grandparents Day is also being celebrated. How important grandparents are for family life, for passing on the human and religious heritage which is so essential for each and every society! How important it is to have intergenerational exchanges and dialogue, especially within the context of the family. The Aparecida Document says, "Children and the elderly build the future of peoples: children because they lead history forward, the elderly because they transmit the experience and wisdom of their lives" (No. 447). This relationship and this dialogue between generations is a treasure to be preserved and strengthened! In this World Youth Day, young people wish to acknowledge and honour their grandparents. They salute them with great affection. Grandparents. Let us salute grandparents. Young people salute their grandparents with great affection and they thank them for the ongoing witness of their wisdom.

And now, in this Square, in all the surrounding streets, and in those homes that are experiencing this moment of prayer with us, we feel like one big family, and we turn to Mary, that she may protect our families and make them places of faith and love in which the presence of Jesus her Son is felt.

[01087-02.02] [Original text: Portuguese]

TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE

Chers frères et amis,
bonjour !

Je rends grâce à la divine Providence pour avoir guidé mes pas jusqu'ici, dans la ville de *São Sebastião do Rio de Janeiro*. Je remercie cordialement Monseigneur Orani et vous aussi pour l'accueil chaleureux, par lequel vous manifestez votre affection envers le Successeur de Pierre. Je voudrais que mon passage dans cette ville de Rio renouvelle en tous l'amour pour le Christ et pour l'Église, la joie d'être unis à lui et d'appartenir à l'Église, et l'engagement à vivre et à témoigner la foi.

Une très belle expression populaire de la foi est la prière de l'*Angelus* [au Brésil *l'Heure de Marie*]. C'est une prière simple à réciter à trois moments caractéristiques de la journée qui marquent le rythme de nos activités quotidiennes : le matin, à la mi-journée et au coucher du soleil. Mais c'est une prière importante ; je vous invite tous à la réciter avec l'*Ave Maria*. Elle nous rappelle un événement lumineux qui a transformé l'histoire : l'Incarnation, le Fils de Dieu s'est fait homme en Jésus de Nazareth.

Aujourd'hui l'Église célèbre les parents de la Vierge Marie, les grands-parents de Jésus : les saints Joachim et Anne. Dans leur maison est venue au monde Marie, portant avec elle cet extraordinaire mystère de l'Immaculée Conception ; dans leur maison, elle a grandi accompagnée par leur amour et par leur foi ; dans leur maison, elle a appris à écouter le Seigneur et à suivre sa volonté. Les saints Joachim et Anne font partie d'une longue chaîne qui a transmis la foi et l'amour pour Dieu, dans la chaleur de la famille, jusqu'à Marie qui a accueilli dans son sein le Fils de Dieu et l'a donné au monde, l'a donné à nous. La valeur précieuse de la famille comme lieu

privilegié pour transmettre la foi ! Concernant le milieu familial je voudrais souligner une chose : aujourd'hui, en cette fête des saints Joachim et Anne, au Brésil comme dans d'autres pays, on célèbre la fête des grands-parents. Comme ils sont importants dans la vie de la famille pour communiquer ce patrimoine d'humanité et de foi qui est essentiel pour chaque société ! Et combien sont importants la rencontre et le dialogue entre les générations, surtout à l'intérieur de la famille ! Le Document d'Aparecida nous le rappelle : « Les enfants et les personnes âgées construisent l'avenir des peuples ; les enfants parce qu'ils feront avancer l'histoire, les personnes âgées parce qu'elles transmettent l'expérience et la sagesse de leur vie » (n. 447). Cette relation, ce dialogue entre les générations est un trésor à conserver et à alimenter ! En ces Journées de la Jeunesse, les jeunes veulent saluer les grands-parents. Ils les saluent avec beaucoup d'affection. Les grands-parents. Nous saluons les grands-parents. Eux, les jeunes, saluent leurs grands-parents avec beaucoup d'affection et les remercient pour le témoignage de sagesse qu'ils nous donnent continuellement.

Et maintenant, sur cette Place, dans les rues adjacentes, dans les maisons qui vivent avec nous ce moment de prière, sentons-nous comme une unique grande famille, et tournons-nous vers Marie pour qu'elle garde nos familles, qu'elle les rende foyers de foi et d'amour, où se sente la présence de son Fils Jésus.

[01087-03.02] [Texte original: Portugais]

TRADUZIONE IN LINGUA TEDESCA

Liebe Brüder und Schwestern,
liebe Freunde, guten Tag!

Gott danke ich, dass er mich in seiner Vorsehung hierher in die Stadt São Sebastião do Rio de Janeiro geführt hat. Sehr herzlich möchte ich Erzbischof Orani und auch euch für den so freundlichen Empfang danken, mit dem ihr eurer Zuneigung zum Nachfolger Petri Ausdruck verleiht. Ich möchte, dass durch meinen Aufenthalt hier in der Stadt Rio in allen die Liebe zu Christus und zur Kirche erneuert werde wie auch die Freude, mit ihm geeint zu sein und zur Kirche zu gehören, und der Einsatz, den Glauben zu leben und zu bezeugen.

Eine sehr schöne im Volk verbreitete Bekundung des Glaubens ist das Angelusgebet [in Brasilien: „Marianische Stunde“]. Es ist ein einfaches Gebet, das an drei besonderen Momenten des Tages gebetet wird, die den Rhythmus unseres Tagewerks anzeigen: am Morgen, am Mittag und am Abend. Es ist aber ein wichtiges Gebet, und ich lade alle ein, es mit dem Ave-Maria zu beten. Es erinnert uns an ein lichtvolles Geschehen, das die Geschichte verändert hat, an die Inkarnation: Der Sohn Gottes ist Mensch geworden in Jesus von Nazareth.

Heute feiert die Kirche die Eltern der Jungfrau Maria, die Großeltern Jesu: die heiligen Joachim und Anna. In deren Haus kam Maria zur Welt und mit ihr das außergewöhnliche Geheimnis ihrer Unbefleckten Empfängnis; in deren Haus ist sie, umgeben von ihrer Liebe und ihrem Glauben, aufgewachsen; in deren Haus hat sie gelernt, auf den Herrn zu hören und seinem Willen zu folgen. Die heiligen Joachim und Anna sind Glieder einer langen Kette, welche den Glauben und die Liebe zu Gott in der Geborgenheit der Familie weitergegeben hat bis hin zu Maria, die in ihrem Schoß den Sohn Gottes empfangen und ihn der Welt, ihn uns geschenkt hat. Der unschätzbare Wert der Familie als bevorzugter Ort der Weitergabe des Glaubens!

Im Blick auf den Bereich der Familie möchte ich auf etwas hinweisen: Heute, am Fest der heiligen Joachim und Anna, wird in Brasilien wie in anderen Ländern der Tag der Großeltern gefeiert. Wie wichtig sind sie doch im Leben der Familie, um jenes Erbe an Menschlichkeit und an Glauben weiterzugeben, das wesentlich ist für jede Gesellschaft. Und wie wichtig sind die Begegnung und der Dialog zwischen den Generationen vor allem im Kreis der Familie. Das Dokument von Aparecida erinnert uns daran: „Kinder und alte Menschen bauen die Zukunft der Völker auf; die Kinder, weil sie die Geschichte weiterführen; die Alten, weil sie die Erfahrung und die Weisheit ihres Lebens weitergeben“ (Nr. 447). Diese Beziehung, dieser Dialog zwischen den Generationen ist ein Schatz, der bewahrt und gepflegt werden muss! Auf diesem Weltjugendtag wollen die Jugendlichen die Großeltern grüßen. Sie grüßen sie mit großer Herzlichkeit. Die Großeltern – wir grüßen die Großeltern. Sie, die jungen Menschen, grüßen ihre Großeltern mit großer Herzlichkeit und danken ihnen für das Zeugnis der Weisheit, das sie uns unaufhörlich geben.

Und nun wollen wir uns auf diesem Platz, in den angrenzenden Straßen, in den Häusern, in denen jetzt mit uns zusammen gebetet wird, wie eine einzige große Familie fühlen. Wenden wir uns an Maria, damit sie unsere Familien behüte, sie zu einer Heimstätte des Glaubens und der Liebe mache, in der die Gegenwart ihres Sohnes Jesus erfahrbar wird.

[01087-05.02] [Originalsprache: Portugiesisch]

TRADUZIONE IN LINGUA POLACCA

Drodzy Bracia i Przyjaciele,
dzień dobry!

Dziękuję Bożej Opatrzności za to, że mnie przywiodła aż tutaj, do São Sebastião do Rio de Janeiro. Z całego serca dziękuję abpowi Oranemu, a także wam za serdeczne przyjęcie, przez które okazujecie swoją miłość do Następcy Piotra. Chciałbym, aby moja wizyta w Rio odnowiła we wszystkich miłość do Chrystusa i do Kościoła, radość ze zjednoczenia z Nim i przynależności do Kościoła, a także zobowiązanie do życia wiarą i dawania o niej świadectwa.

Modlitwa *Anioł Pański* [w Brazylii nazywa się Godzina Maryi] jest pięknym wyrazem wiary ludowej. Jest to prosta modlitwa, którą należy odmawiać w trzech charakterystycznych porach dnia, wyznaczających rytm naszych codziennych działań: rano, w południe i o zachodzie słońca. A jest to ważna modlitwa. Zachęcam wszystkich, aby ją odmawiali wraz ze *Zdrowaś Maryjo*. Przypomina nam ona o świetlanym wydarzeniu, które przemieniło historię: o wcieleniu – Syn Boży stał się człowiekiem w Jezusie z Nazaretu.

Dziś Kościół obchodzi wspomnienie rodziców Najświętszej Maryi Panny, dziadków Jezusa, świętych Joachima i Anny. W ich domu przyszła na świat Maryja, niosąc w sobie niezwykłą tajemnicę Niepokalanego Poczęcia. W ich domu wzrastała, a towarzyszyła Jej ich miłość i wiara. W ich domu nauczyła się słuchać Pana i postępować zgodnie z Jego wolą. Święci Joachim i Anna są częścią długiego łańcucha osób, które przekazywały wiarę i miłość do Boga w cieple życia rodzinnego, aż do Maryi, która przyjęła w swym łonie Syna Bożego i dała Go światu, dała Go nam. Jakże cenną wartością jest rodzina, jako uprzywilejowane miejsce przekazywania wiary! Biorąc pod uwagę środowisko rodzinne, chciałbym podkreślić jedną rzecz: dziś, we wspomnienie świętych Joachima i Anny w Brazylii, a także w innych krajach obchodzone jest święto dziadków. Jak bardzo są oni ważni w życiu rodziny, w przekazywaniu owego dziedzictwa humanizmu i wiary, istotnego dla każdego społeczeństwa! I jakże ważne jest spotkanie i dialog między pokoleniami, zwłaszcza w obrębie rodziny. Dokument z Aparecidy przypomina nam o tym: „Dzieci i osoby starsze budują przyszłość narodów; dzieci, bo będą kontynuować historię, osoby starsze, ponieważ przekazują doświadczenie i mądrość życia” (n. 447). Ta relacja, ten dialog między pokoleniami jest skarbem, który należy zachowywać i umacniać! Podczas tego Dnia Młodzieży ludzie młodzi chcą pozdrowić dziadków. Pozdrawiają ich z wielką miłością. Dziadkowie. Pozdrawiamy dziadków. Oni, młodzi, pozdrawiają swoich dziadków z wielką miłością i dziękują im za świadectwo mądrości, które nam nieustannie dają.

A teraz, na tym placu, na przyległych ulicach, w domach, gdzie przeżywany jest wraz z nami ten czas modlitwy, poczućmy się jak jedna wielka rodzina i zwróćmy się do Maryi, prosząc, aby strzegła naszych rodzin, by czyniła je ogniskami wiary i miłości, w których można odczuć obecność Jej Syna, Jezusa.

[01087-09.02] [Testo originale: Portoghese]

• PRANZO CON I GIOVANI DELLA GMG, NELL'ARCIVESCOVADO DI RIO DE JANEIRO

Al termine della recita dell'Angelus, il Santo Padre ha salutato i 20 Membri del Comitato Organizzativo ecclesastico e i 10 grandi Sponsor benefattori della GMG 2013.

Il Papa si è recato poi nel Salone rotondo dell'Arcivescovado dove, alle ore 13.00, ha pranzato con l'Arcivescovo Mons. Orani João Tempesta e con 12 giovani di varie nazionalità: un ragazzo e una ragazza per ciascun continente più un ragazzo ed una ragazza di nazionalità brasiliana, in rappresentanza di tutti i partecipanti alla

XXVIII Giornata Mondiale della Gioventù.

Infine, il Papa è rientrato in auto alla Residenza di Sumaré.

[01105-01.01]

[B0492-XX.02]
